



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Freigabe 26.08.09

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Ski-/Snowboardhalter

Ausführung 3B0 071 129 G: für max. 4 Paar Ski oder 2 Snowboards
Ausführung 3B0 071 129 F: für max. 6 Paar Ski oder 4 Snowboards

Ski/snowboard holder

Version 3B0 071 129 G: for max. 4 pairs of skis or 2 snowboards
Version 3B0 071 129 F: for max. 6 pairs of skis or 4 snowboards

Porte-skis/porte-snowboard

Version 3B0 071 129 G: pour max. 4 paires de skis ou 2 snowboard max.
Version 3B0 071 129 F: pour max. 6 paires de skis ou 4 snowboard max.

Portasci/portasnowboard

Esecuzione 3B0 071 129 G: per max. 4 paia di sci o 2 snowboard
Esecuzione 3B0 071 129 F: per max. 6 paia di sci o 4 snowboard

Ski-/snowboardhouder

Uitvoering 3B0 071 129 G: voor max. 4 paar skies of 2 snowboards
Uitvoering 3B0 071 129 F: voor max. 6 paar skies of 4 snowboards

Skid-/snowboard-hållare

Utförande 3B0 071 129 G: för max. 4 par skidor eller 2 snowboards
Utförande 3B0 071 129 F: för max. 6 par skidor eller 4 snowboards

Sujetaesquíes/sujeta-tablas de snowboard

Ejecución 3B0 071 129 G: para 4 pares de esquíes o 2 tablas de snowboard, como máx.
Ejecución 3B0 071 129 F: para 6 pares de esquíes p 4 tablas de snowboard, como máx.

Držák na lyže/snowboard

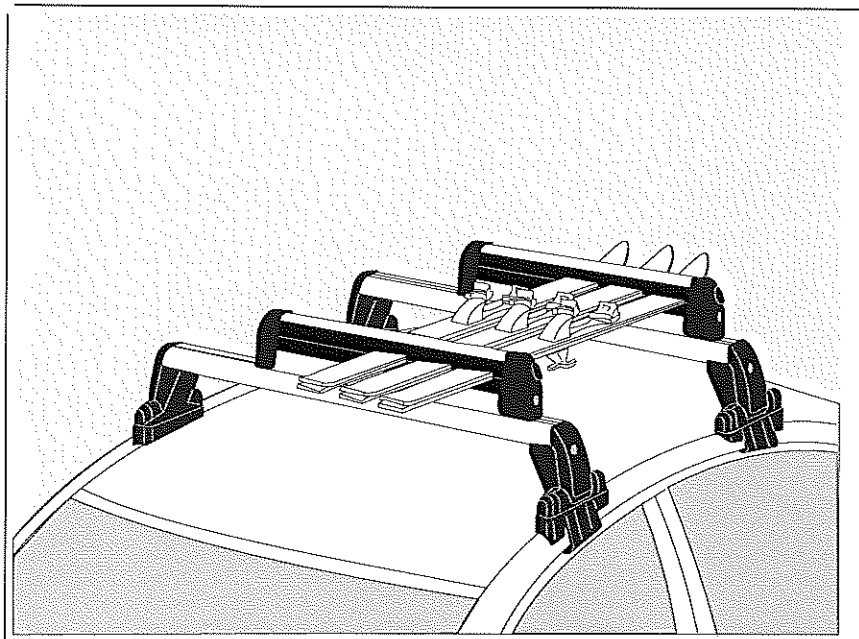
Provedení 3B0 071 129 G: pro max. 4 páry lyží nebo 2 snowboardy
Provedení 3B0 071 129 F: pro max. 6 páry lyží nebo 4 snowboardy

スキー/スノーボード・ホルダー

タイプ 3B0 071 129 G: 最高4組のスキーあるいは2枚のスノーボード用
タイプ 3B0 071 129 F: 最高6組のスキーあるいは4枚のスノーボード用

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
部品番号

3B0 071 129 G
3B0 071 129 F



Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保する

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. - Corporate Parts Div. -
Troy, MI 48007 - 3951
04/05

527 • 3DF/16/501-6931-02

D

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-Volkswagen-Zubehörteil entschieden haben.

Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.

Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise:**Achtung:**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

**Achtung:**

Der Ski-/Snowboardhalter ist nur zum Transport von Skiern und Snowboards geeignet.

**Achtung:**

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

**Achtung:**

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

**Achtung:**

Aus Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Grundträger und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

**Achtung:**

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

**Vorsicht:**

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z. B. Garagen-einfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

**Vorsicht:**

Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteilen in die Waschanlage fahren.

GB / USA / CANADA

Dear customer,

Thank you for choosing a genuine Volkswagen accessory.

The steps described in these fitting instructions and safety information must be closely observed.

No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and safety information.

Safety information:**Attention:**

Please read these instructions carefully before starting the installation. You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.

**Attention:**

The ski and snowboard holder is intended only for transporting skis and snowboards.

**Attention:**

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly on poor road surfaces. If fastenings are not regularly checked the attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

**Attention:**

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This is to be taken into consideration when driving. In the interests of safety you should not exceed 130 km/h.

**Attention:**

For the safety of other road users when the roof bars and attachments are not in use remove them from the vehicle.

**Attention:**

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VW dealer.

**Caution:**

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

**Caution:**

Do not drive through the car wash with roof bars fitted, with or without attachments.

F

Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen.

Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :**Attention :**

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage.

Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

**Attention :**

Le porte-skis/porte-snowboard ne permet de transporter que des skis et des snowboard.

**Attention :**

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

**Attention :**

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.

**Attention :**

Pour des raisons de sécurité pour les autres usagers de la route, retirer du véhicule le porteur et les accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

**Attention :**

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.

**Prudence :**

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

**Prudence :**

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Volkswagen.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenze di sicurezza:



Attenzione:

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.

La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.



Attenzione:

Il portasci/portasnowboard è idoneo esclusivamente al trasporto di sci e di snowboard.



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.



Attenzione:

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h.



Attenzione:

Per non pregiudicare la sicurezza degli altri utenti della strada, è consigliabile smontare dal veicolo sia la traversa di base che i componenti di montaggio in caso di non utilizzo.



Attenzione:

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Volkswagen.



Avvertenza:

Il montaggio di una traversa di base con/senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.



Avvertenza:

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base montata con/senza componenti di montaggio.

Geachte klant,

Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel Volkswagen-accessoire hebt gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleidingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Veiligheidsvoorschriften:



Let op:

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint. Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.



Let op:

De ski-/snowboardhouder is uitsluitend geschikt voor het transport van ski's en snowboards.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.



Let op:

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 120 km/h niet worden overschreden.



Let op:

Om veiligheidsredenen voor overige verkeersdeelnemers moeten basisdrager en opgebouwde onderdelen van de wagen worden verwijderd.



Let op:

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VW-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.



Attentie:

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.



Attentie:

Niet met gemonteerde basisdrager met/zonder opbouwdeel in de wasinstallatie rijden.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original Volkswagen tillbehör.

Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.

Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslagna från varje form av ansvar.

Säkerhetsanvisningar:



Observera:

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.

Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.



Observera:

Skid/snowboard hållaren är endast lämpad för transport av skidor och snowboards.



Observera:

Kontrollera förskruvningar och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller ramlar bort och därvid utgör en fara för andra trafikanter.



Observera:

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Rätta körsättet därefter. I trafiksäkerhetens intresse bör aldrig en hastighet av 130 km/h överskridas.



Observera:

Av hänsyn till andra trafikanter bör lasthållare och tillbehörsdetaljer demonteras från fordonet när de inte används.



Observera:

Reparationer och byte av delar bör överlätas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VW partner.



Se upp:

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.



Se upp:

Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original Volkswagen.

Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

Indicaciones de seguridad:



Atención:

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje.

En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.



Atención:

El sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard sólo es apropiado para el transporte de esquís y tablas de snowboard.



Atención:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos cortos. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



Atención:

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.



Atención:

Por motivos de seguridad para los demás conductores deberían retirarse del vehículo los portacargas básicos y las piezas superpuestas si no se utilizan.



Atención:

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Volkswagen que se pueden obtener en su concesionario.



Precaución:

Debido al montaje de un portacargas básico con / sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc..



Precaución:

No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico montado con / sin piezas superpuestas.

Milý zákazník,

potěšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství Volkswagen.

Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv rušení vyjmuty.

Bezpečnostní pokyny:



Pozor:

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod. Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.



Pozor:

Držák na lyže a snowboard se hodí k přepravě lyží a snowboardů.



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatné dráze musí nastat přezkoušení šroubových spojení ve zkrácených odstupech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.



Pozor:

Změni se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost vozidla na boční vítr. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.



Pozor:

Z bezpečnostních důvodů pro ostatní účastníky dopravy by se měly základní nosiče a montážní díly při nepoužívání z vozidla odejmout.



Pozor:

Opravy a výměnu dílů nechte provést odborným podnikem. Doporučujeme použít originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VW.

お客様の皆様、

フォルクスワーゲンの純正アクセサリをお選び下さり、ありがとうございました。

この取扱説明書および安全注意事項は必ず守るようお願い致します。

取扱説明書および安全注意事項を守らなかったことに起因する損害は一切保証致しかねます。

安全注意事項:



注意:

組立てを始める前に、この取扱説明書を注意深くお読みください。取扱説明書および安全注意事項を守らないと、ご自身および第三者の安全を脅かします。



注意:

スキー/スノーボード・ホルダーはスキー及びスノーボードの運搬にのみ適しています。



注意:

ネジ止め、固定装置は短距離をドライブした後に一度チェックし、必要に応じ締め直してください。適切な間隔をおいて繰り返しチェックをしてください。道路状態の悪い場所では固定装置のチェックを頻繁にしてください。チェックをしないと構造部が緩んだり、紛失する恐れがあり、他のドライバーへの危険にもなります。



注意:

お車の走行、ブレーキ特性、横風に対する敏感度などが変わります。運転時にはこのことに注意をお払いください。ドライブの安全の為に、速度は時速130kmを超えないようにしてください。



注意:

他者に対する交通安全の為に、ベースキャリアと上部構造部は使用しない時は車からお外してください。



注意:

修理あるいは部品交換は専門店で行うようにしてください。その際、貴殿のVW/パートナー店で入手できる純正交換部品をお使いになることをお勧めします。



危険:

ベースキャリアを取り付けると、その上にアタッチメントを取り付けていても、車両の高さが変わります。車庫入れのときやトンネルを抜けるとき、ガードをくぐるときは必ずそのことに注意してください。



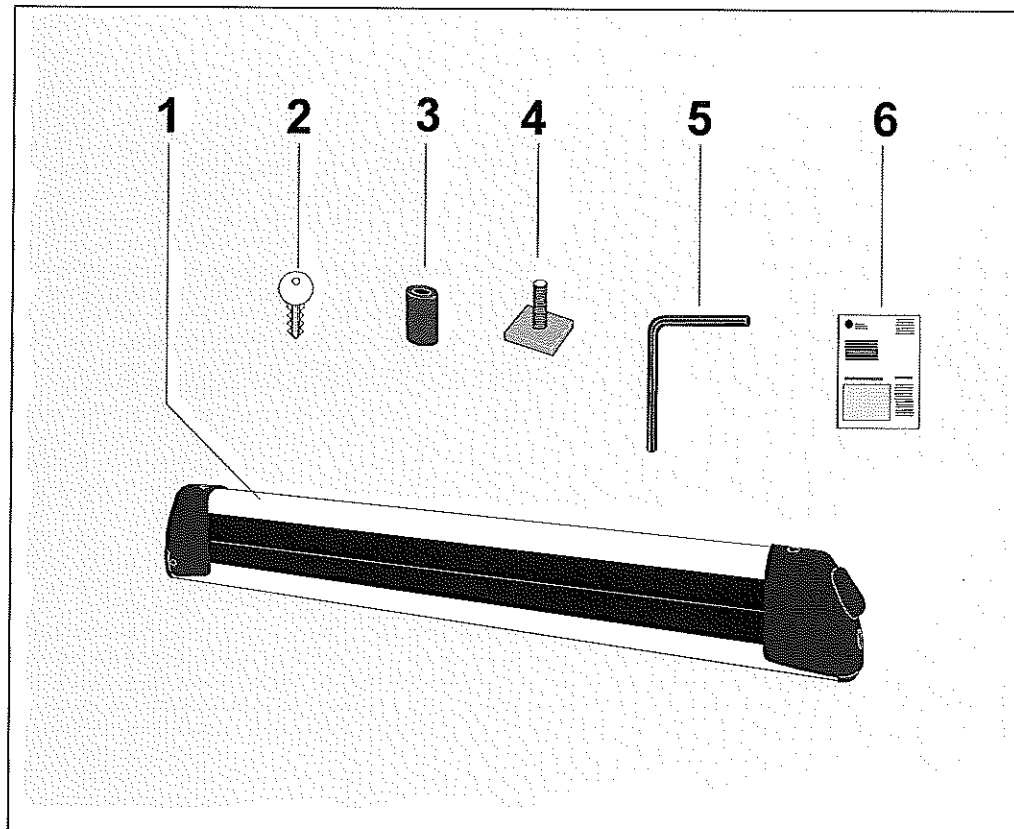
危険:

ベースキャリアを取り付けた状態で、車を洗車機に入れないでください。

D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Ski-/Snowboardhalter	2
2	Schlüssel	2
3	Innensechskantmutter M6	4
4	Nutstein M6 x 12	4
5	Innensechskantschlüssel SW5	1
6	Montageanleitung	1



GB / USA / Canada

F

I

NL

Parts list

Item	Designation	Quantity
1	Ski/snowboard holder	2
2	Key	2
3	Allen nut M6	4
4	T-bolt M6 x 12	4
5	Allen key SW5	1
6	Fitting Instructions	1

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	Nombre
1	Porte-skis / porte-snowboard	2
2	Clé	2
3	Ecrou à six pans creux M6	4
4	Coulisseau M6 x 12	4
5	Clé p. vis à six pans creux de 5	1
6	Notice de montage	1

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Portasci / portasnowboard	2
2	Chiave	2
3	Dado a brugola M6	4
4	Blocchetto di staffaggio M6 x 12	4
5	Chiave a brugola apertura 5	1
6	Istruzioni di montaggio	1

Stuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1	Ski-/snowboardhouder	2
2	Sleutel	2
3	Inbusmoer M6	4
4	Hamerkopbout M6 x 12	4
5	Inbusleutel SW5	1
6	Montagehandleiding	1

S

E

CZ

J

Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1	Skid/snowboard hållare	2
2	Nyckel	2
3	Mutter med inv. sexkant M6	4
4	T-spårskruv M6 x 12	4
5	Insexnyckel NV5	1
6	Monteringsanvisning	1

Lista de piezas:

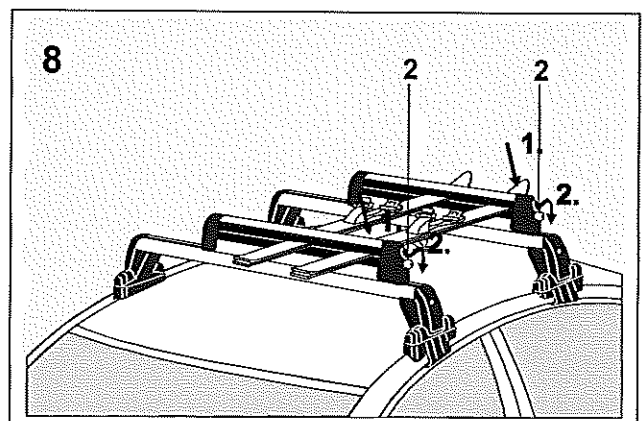
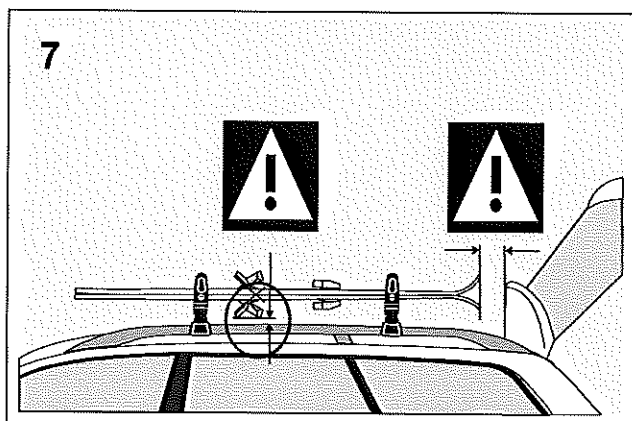
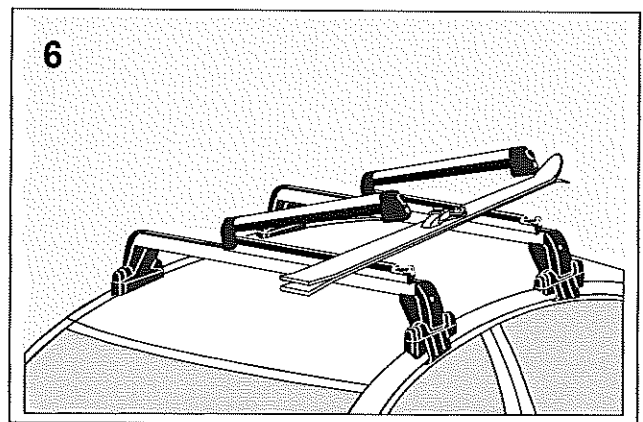
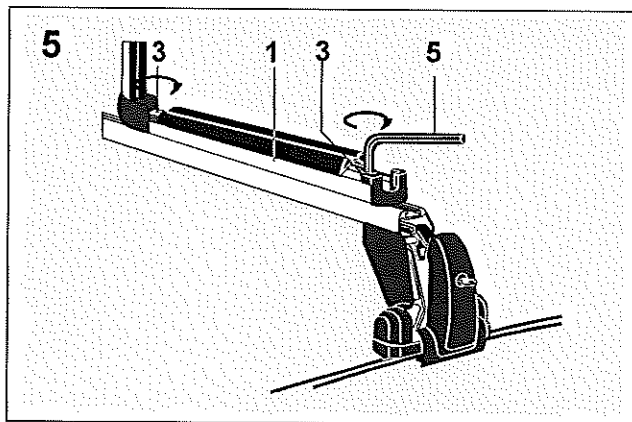
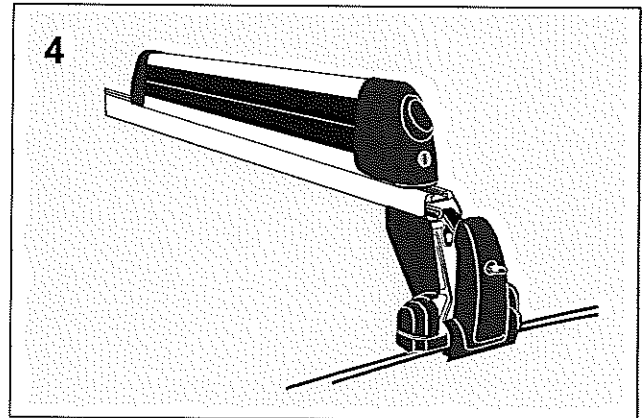
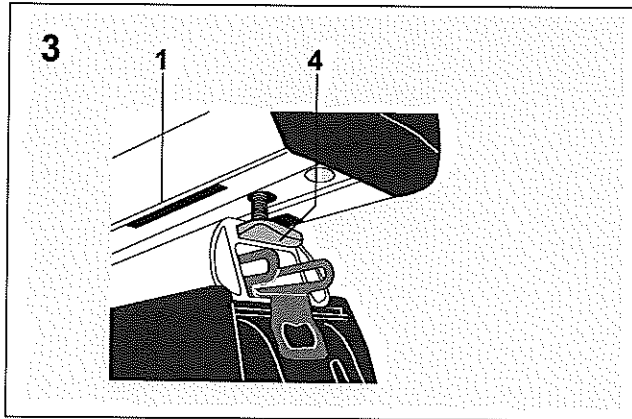
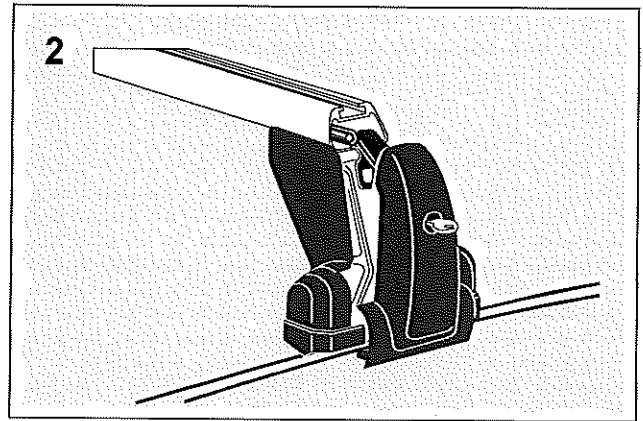
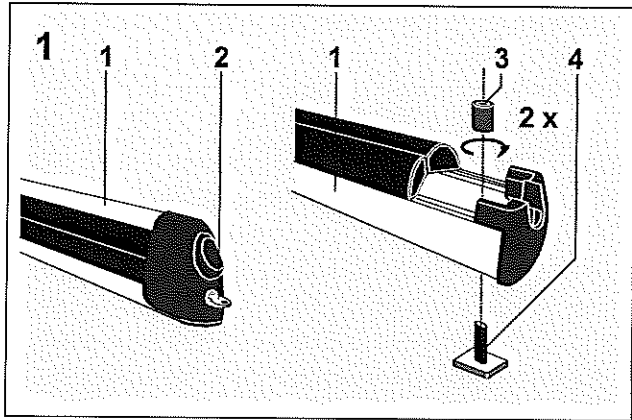
Pos.	Denominación	Cantidad
1	Sujetaesquíes/sujeta-tablas de snowboard	2
2	Llave	2
3	Tuerca de hexágono interior M6	4
4	Taco de corredera M6 x 12	4
5	Llave macho hexagonal, entrecaras 5	1
6	Instrucciones de montaje	1

Kusovník:

Pol.	Název	Počet
1	Držák na lyže/snowboard	2
2	Klíč	2
3	Matice s vnitřním šestihranem M6	4
4	Vodící vložka pro drážku M6x12	4
5	Klíč s vnitřním šestihranem otvor klíče 5	1
6	Montážní návod	1

部品リスト

品目	名称	数量
1	スキー/スノーボード・ホルダー	2
2	キー	2
3	六角穴付きナット M6	4
4	Tボルト M6 x 12	4
5	六角穴つきアレックスレンチ	1
6	取扱説明書	1



D**Vormontage****Bild 1**

Ski-/Snowboardhalter (1) mit Schlüssel (2) aufschließen und öffnen.
Nutenstein (4) von unten in dem Ski-/Snowboardhalter (1) einsetzen und Innensechskantmutter (3) leicht aufschrauben, anschließend Ski-/Snowboardhalter (1) schließen.

Montage auf dem Grundträger bzw. Tragstab**Hinweis:**

Das Be- und Entladen sollte von der Strassen abgewandten Seite bzw. Gehwegseite erfolgen. Um den Ski-/Snowboardhalter optimal zu nutzen, sollte dieser, soweit als möglich, am Grundträger- bzw. Tragstabende montiert werden.

Bild 2

Abdeckkappen des Grundträgers bzw. Tragstabes öffnen. (siehe Montageanleitung Grundträger bzw. Tragstab)

Bild 3

Nutensteine (4) in die T-Nut des Grundträgers bzw. Tragstabes einführen.

Bild 4

Position der beiden Ski-/Snowboardhalter (1) so ausrichten, dass das Öffnen und Schließen der Abdeckkappen des Grundträgers bzw. Tragstabes nicht beeinträchtigt wird. Anschließend den Ski-/Snowboardhalter (1) öffnen.

Bild 5

Innensechskantmutter (3) mit Innensechskantschlüssel (5) fest anziehen.

Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Be- und Entladen**Bild 6**

Ski-/Snowboardhalter (1) öffnen. Skier und/oder Snowboards vorsichtig in den geöffneten Ski-/Snowboardhalter (1) legen.

Bild 7**Achtung:**

- Es ist darauf zu achten, dass
- die Skispitzen nach hinten zeigen!
 - beim Öffnen der Heckklappe genügend Freiraum zwischen Heckklappe und Skispitzen vorhanden ist!
 - immer genügend Freiraum zwischen Fahrzeugdach-/reling und Bindungen vorhanden ist.

Bild 8

Ski-/Snowboardhalter (1) schließen und mit Schlüssel (2) verschließen.

Achtung:

Um das ungewollte Öffnen des Ski-/Snowboardhalter während der Fahrt zu vermeiden muss der Ski-/Snowboardhalter (1) grundsätzlich abgeschlossen werden.

Das Entladen des Ski-/Snowboardhalter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

GB / USA / Canada**Pre-assembly****Figure 1**

Unlock ski/snowboard holder (1) with key (2) and open.
Insert T-bolt (4) from underneath into the ski/snowboard holder (1) and lightly screw on the Allen nut (3).
Close the ski/snowboard holder (1).

Fitting onto roof bars or supporting rods**Note:**

Always load and unload from the opposite side to the highway or from the pavement side.
To make full use of the ski/snowboard holder, it should, whenever possible, be mounted at the end of the roof bar or supporting rod.

Figure 2

Open the cover caps on the roof bar or supporting rod. (refer to fitting instructions for roof bar or supporting rod)

Figure 3

Insert T-bolt (4) into the T-slot of the roof bar or supporting rod.

Figure 4

Position both ski/snowboard holders (1) such that they do not interfere with opening and closing the cover cap of the roof bar or supporting rod. Open ski/snowboard holder (1).

Figure 5

Tighten Allen nut (3) using Allen key (5).

Attention:

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly on poor road surfaces. If fastenings are not regularly checked the attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

Loading and unloading**Figure 6**

Open ski/snowboard holder (1). Carefully place skis and/or snowboards in the open ski/snowboard holder (1).

Figure 7**Attention:**

- Ensure that:
- The tips of the skis point to the rear.
 - There is sufficient clearance between the tips of the skis and tailgate when the tailgate is opened.
 - There is always sufficient clearance between the vehicle roof/railing and the ski binding.

Figure 8

Close ski/snowboard holder (1) and lock with key (2).

Attention:

The ski/snowboard holder (1) should always be locked to prevent accidental opening during a journey.

Unloading the ski/snowboard holder follows in reverse order.

F**Pré-montage****Figure 1**

Déverrouiller et ouvrir le porte-skis/porte-snowboard (1) à l'aide de la clé (2). Introduire le coulisseau (4) par le bas dans le porte-skis/porte-snowboard (1) et visser légèrement l'écrou à six pans creux (3) puis fermer le porte-skis/porte-snowboard (1).

Montage sur le porteur ou le tube support**Remarque :**

Effectuer le chargement du côté éloigné de la route, c'est à dire depuis le trottoir
Pour une utilisation optimale du porte-skis/porte-snowboard, monter celui-ci aussi près que possible de l'extrémité du porteur ou du tube support.

Figure 2

Ouvrir les capuchons du porteur ou du tube support (voir la notice de montage du porteur ou du tube support).

Figure 3

Introduire les coulisseaux (4) dans la rainure en T du porteur ou du tube support.

Figure 4

Positionner les deux porte-skis/porte-snowboard (1) de manière à ce que l'ouverture et la fermeture des capuchons du porteur ou du tube support ne soient pas gênées. Ouvrir ensuite le porte-skis/porte-snowboard (1).

Figure 5

Serrer à fond l'écrou à six pans creux (3) avec la clé pour vis à six pans creux (5).

Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Chargement et déchargement**Figure 6**

Ouvrir le porte-skis/porte-snowboard (1). Placer prudemment les skis et/ou les snowboard dans le porte-skis/porte-snowboard (1) ouvert.

Figure 7**Attention :**

- Veiller à :
- orienter les pointes des skis vers l'arrière.
 - disposer de suffisamment d'espace entre le hayon et les pointes des skis à l'ouverture du hayon.
 - disposer de suffisamment d'espace entre le toit du véhicule/rail de toit et les fixations.

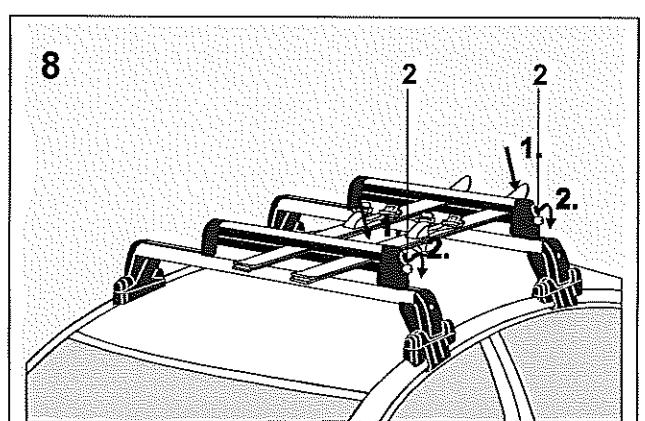
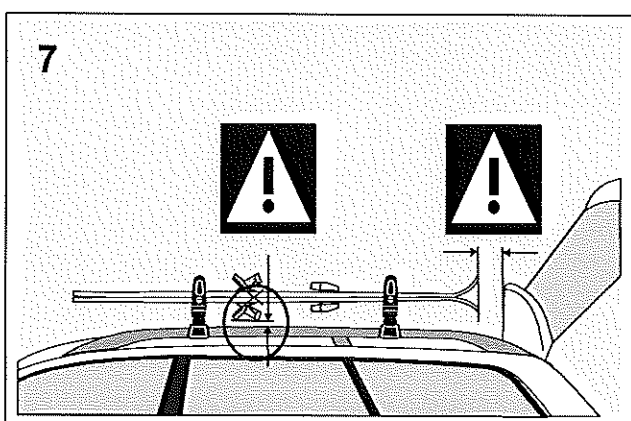
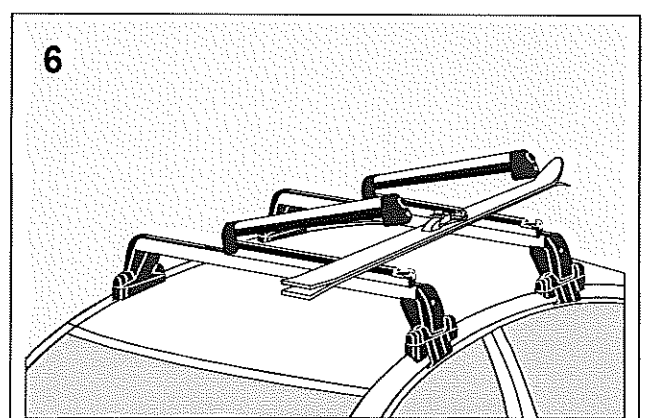
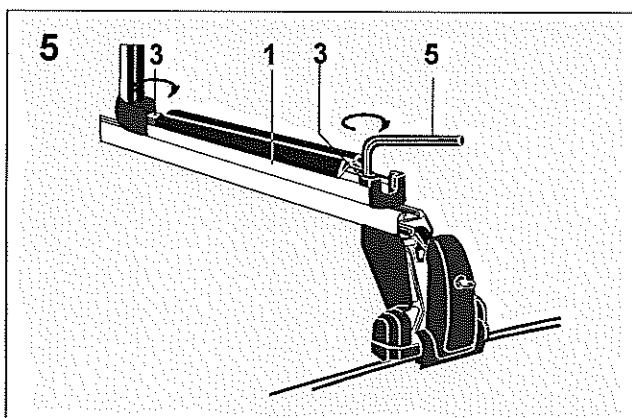
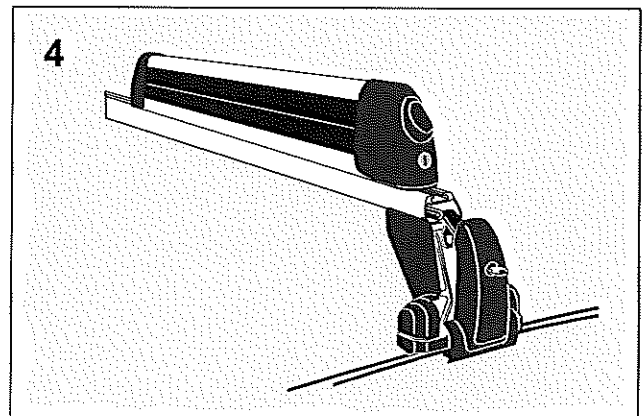
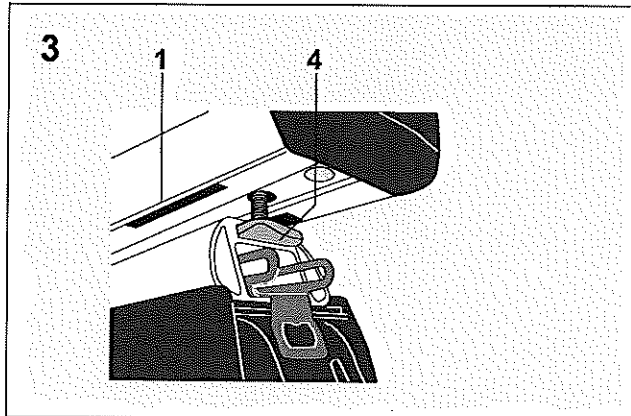
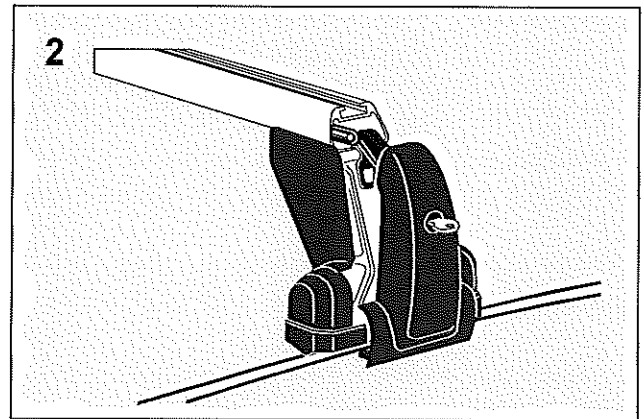
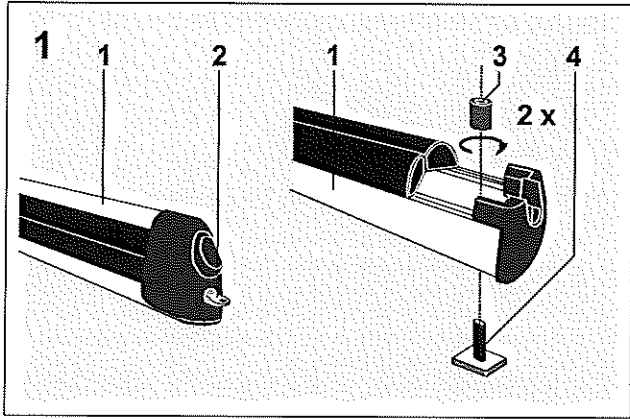
Figure 8

Fermer le porte-skis/porte-snowboard (1) et le verrouiller avec la clé (2).

Attention :

Le porte-skis/porte-snowboard (1) doit toujours être verrouillé pour en prévenir toute ouverture inopinée.

Le déchargement du porte-skis/porte-snowboard s'effectue dans l'ordre inverse.



Montaggio preliminare

Figura 1

Aprire il portasci/portasnowboard (1) con la chiave (2).
Inserire il bloccetto di staffaggio (4) dal basso nel portasci/portasnowboard (1) ed avvitare leggermente il dado a brugola (3), chiudere quindi il portasci/portasnowboard (1).

Montaggio sulla traversa di base o sulla barra di trasporto

Avvertenza:

Le operazioni di scarico e carico dovrebbero essere eseguite dal lato opposto della strada, ossia dal lato che dà sul marciapiede.

Per poter utilizzare in maniera ottimale il portasci/portasnowboard, quest'ultimo dovrebbe essere montato, per quanto possibile, in posizione estrema sulla traversa di base o sulla barra di trasporto.

Figura 2

Aprire le cappe di copertura della traversa di base o della barra di trasporto. (Vedere le istruzioni di montaggio della traversa di base o della barra di trasporto)

Figura 3

Introdurre i bloccetti di staffaggio (4) nella scanalatura a T della traversa di base o della barra di trasporto.

Figura 4

Orientare i due portasci / portasnowboard (1) in maniera tale da non ostacolare l'apertura e la chiusura delle cappe di copertura della traversa di base o della barra di trasporto. Successivamente aprire il portasci / portasnowboard (1).

Figura 5

Serrare saldamente il dado a brugola (3) per mezzo della chiave a brugola (5).

⚠ Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

Operazioni di carico e scarico

Figura 6

Aprire il portasci/portasnowboard (1). Collocare gli sci e/o snowboard con cautela nel portasci/portasnowboard aperto (1).

Figura 7

⚠ Attenzione:

Occorre accertarsi che

- le punte degli sci siano rivolte verso il retro!
- quando si apre il portellone vi sia sufficiente spazio libero tra la punta dello sci e il portellone stesso!
- vi sia sempre sufficiente spazio libero tra il tetto del veicolo/portapacchi e gli attacchi

Figura 8

Chiudere il portasci/portasnowboard (1) e chiuderlo con la chiave (2).

⚠ Attenzione:

Per impedire l'apertura accidentale del portasci/portasnowboard (1) durante la marcia, esso deve essere sempre chiuso a chiave.

Le operazioni di scarico del portasci/ portasnowboard avvengono con la sequenza inversa.

Voormontage

Fig. 1

Ski-/snowboardhouder (1) met sleutel (2) openmaken en openen.
Hamerkopbout (4) vanaf de onderzijde in de ski-/snowboardhouder (1) plaatsen en inbusmoer (3) er licht op schroeven, daarna ski-/snowboardhouder (1) sluiten.

Montage op de basisdrager of draagstang

Opmerking:

Laden en lossen moet aan de juiste kant van de weg of langs de stoep plaatsvinden.

Om de ski-/snowboardhouder optimaal te gebruiken, moet deze, voorzover mogelijk, aan het einde van de basisdrager resp. draagstang worden gemonteerd.

Fig. 2

Afdekkappen van de basisdrager of draagstang openen. (zie montagehandleiding basisdrager of draagstang)

Fig. 3

Hamerkopbout (4) in de T-sponning van de basisdrager resp. draagstang geleiden.

Fig. 4

Positie van de beide ski-/snowboardhouders (1) zodanig uitlijnen, dat het openen en sluiten van de afdekkappen van de basisdrager of draagstang niet nadelig wordt beïnvloed. Vervolgens de ski-/snowboardhouder (1) openen.

Fig. 5

Inbusmoer (3) met inbusleutel (5) vasttrekken.

⚠ Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

Laden en lossen

Fig. 6

Ski-/snowboardhouder (1) openen. Skies en/of snowboards voorzichtig in de geopende ski-/snowboardhouder (1) leggen.

Fig. 7

⚠ Let op:

- Er moet op worden gelet, dat
- de punten van de ski's naar achteren zijn gericht;
 - er bij het openen van de achterklep voldoende ruimte is tussen de klep en de punten van de ski's;
 - er altijd voldoende ruimte is tussen wagentak/-reling en de skibindingen.

Fig. 8

Ski-/snowboardhouder (1) sluiten en met sleutel (2) afsluiten.

⚠ Let op:

Om het ongewild openen van de ski-/snowboardhouder tijdens de rit te vermijden, moet de ski-/snowboardhouder (1) in principe worden afgesloten.

Het lossen van de ski-/snowboardhouder vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Förmontering

Fig. 1

Lås upp och öppna skid/snowboardhållaren (1) med nyckeln (2).
Skjut in T-spårskruven (4) underifrån i skid/snowboardhållaren (1), skruva sedan in insexmuttern (3) något och stäng därefter skid/snowboardhållaren (1).

Montering på lasthållare resp. hållarstav

Anmärkning:

På- och avlastning bör ske på trottoarsidan eller den sida som vänder bort från vägen.

För att kunna utnyttja skid/snowboardhållaren på ett optimalt sätt, bör den om möjligt monteras vid lasthållarens resp. hållarstavens ände.

Fig. 2

Öppna lasthållarens eller hållarstavens skyddslock. (Se monteringsanvisning för lasthållare resp. hållarstav)

Fig. 3

Skjut in T-spårskruvarna (4) i lasthållarens eller hållarstavens T-spår.

Fig. 4

Rikta in de båda skid/snowboard hållarna (1) position så att skyddslocken för lasthållare eller hållarstav kan öppnas utan hinder. Öppna därefter skid/snowboard hållaren (1).

Fig. 5

Dra fast muttern med invändig sexkant (3) med insexnyckeln (5).

⚠ Observera:

Kontrollera förskruvningar och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller ramlar bort och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

På- och avlastning

Fig. 6

Öppna skid/snowboardhållaren (1). Lagg ner skidor och/eller snowboards försiktigt i den öppnade skid/snowboardhållaren (1).

Fig. 7

⚠ Observera:

- Se alltid till att
- skidspetsarna pekar bakåt!
 - tillräcklig plats finns mellan baklucka och skidspetsar när bakluckan öppnas!
 - tillräckligt avstånd alltid finns mellan skidbindningar och biltak/takreling.

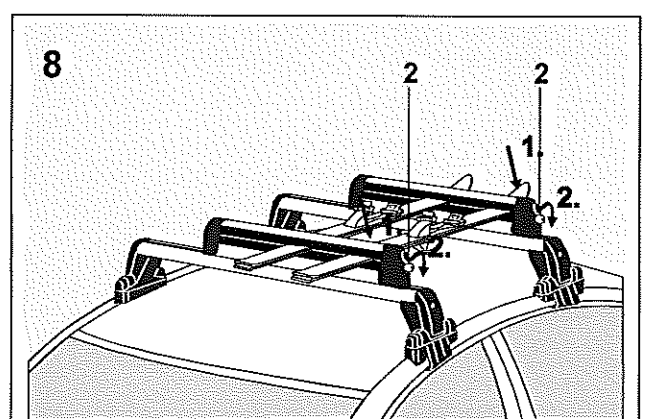
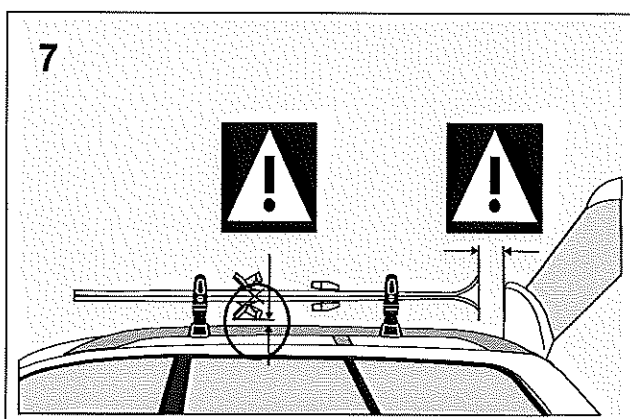
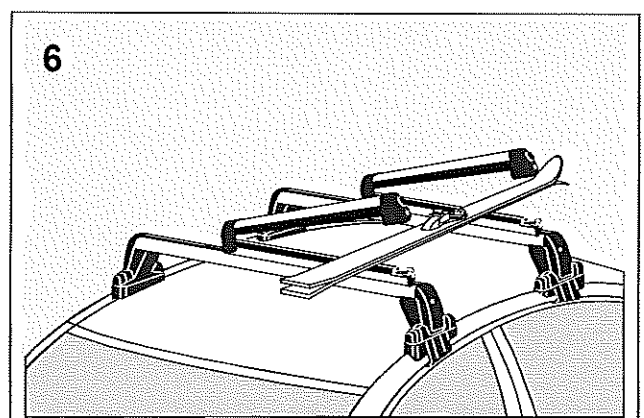
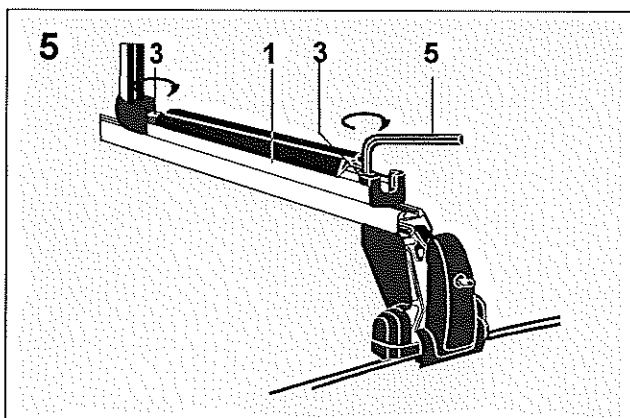
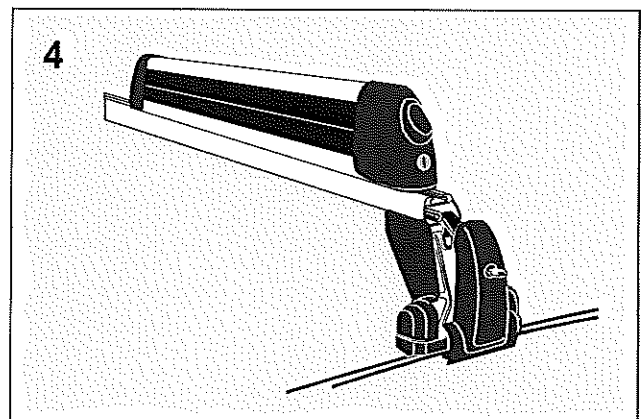
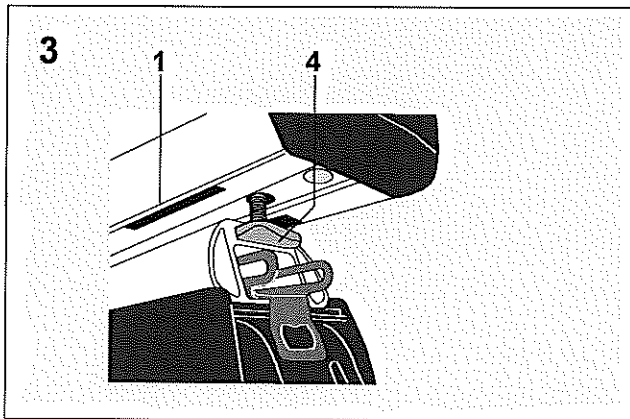
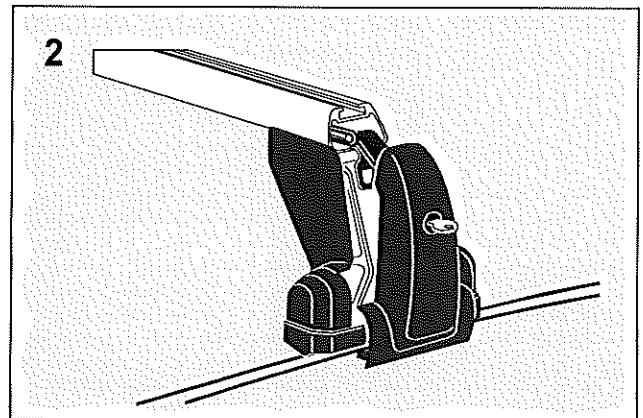
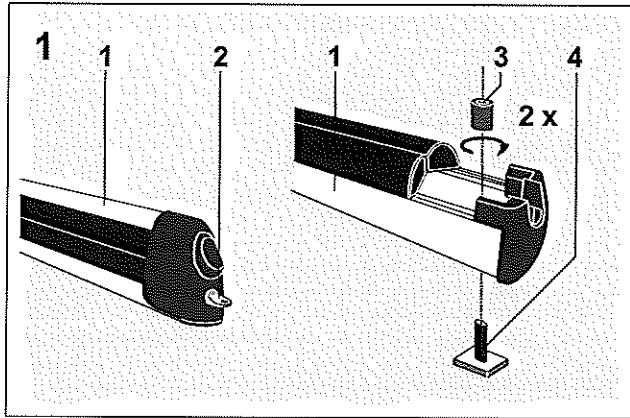
Fig. 8

Stäng skid/snowboard hållaren (1) och lås den med nyckeln (2).

⚠ Observera:

För att förhindra att skid/snowboard hållaren inte öppnas oavsiktligt under färd, måste skid/snowboard hållaren (1) principiellt alltid vara låst.

Avlastning av skid/snowboardhållaren sker i omvänd ordning.



Montaje previo

Figura 1

Abrir con la llave (2) el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1). Colocar la tuerca corredera en ranura (4) desde abajo en el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1) y desenroscar ligeramente la tuerca hexagonal (3), a continuación, cerrar el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1).

Montaje sobre el portacargas básico o las barras portantes

Nota:

La carga y descarga debería efectuarse desde el lado de la calzada o de la acera.

Para utilizar óptimamente la desplazabilidad del sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard, éste debería montarse en tanto sea posible en el extremo del portacargas básico o de la barra portante.

Figura 2

Abir las caperuzas de protección del portacar-gas básico o de la barra portante. (véase Instruc-ciones de montaje del portacargas básico o de la barra portante)

Figura 3

Introducir los tacos de corredera (4) en la ranura en T del portacargas básico o de la barra portante.

Figura 4

Alinear la posición de los dos sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1) de modo que no se perjudique la apertura y cierre de las caperuzas de protección del portacargas básico o de la barra portante. A continuación, abrir el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1).

Figura 5

Apretar firmemente la tuerca de hexágono interior delantera (3) con la llave macho hexagonal (5).



Atención:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza super-puesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

Carga y descarga

Figura 6

Abir el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1). Colocar los esquíes y/o las tablas de snowboard con cuidado en los sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1) abiertos.

Figura 7



Atención:

Debe asegurarse de que:

- las puntas de los esquíes estén orientadas hacia atrás.
- al abrir la tapa del maletero haya suficiente espacio libre entre la misma y las puntas de los esquíes.
- haya siempre suficiente espacio libre entre el techo / el riel de techo del vehículo y los anclajes.

Figura 8

Cerrar el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1) y cerrarlos con la llave (2).



Atención:

Para impedir la apertura involuntaria del sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard durante la marcha se ha de cerrar siempre con llave el sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard (1).

La descarga del sujetaesquíes / sujeta-tablas de snowboard se efectúa en orden inverso de operaciones.

Předběžná montáž

Obr. 1

Držák na lyže/snowboard (1) odemkněte klíčem (2) a otevřete. Vodicí vložku pro drážku (4) vložte zespodu do držáku na lyže/snowboard (1) a matiči s vnitřním šestihranem (3) mírně našroubujte, pak držák na lyže/snowboard (1) zavřete.

Montáž na základním nosiči, popř. nosné tyči

Upozornění:

Nakládání a vykládání by mělo nastat na straně odvrácené k dopravě, popř. na straně chodníku.

Aby se držák na lyže/snowboard optimálně použilo, měl by se tento, pokud je to možné, namontovat na konec základního nosiče, popř. nosné tyče.

Obr. 2

Krytky základního nosiče, popř. nosné tyče otevřete. (viz montážní návod pro základní nosič, popř. nosnou tyč)

Obr. 3

Vodicí vložku pro drážku (4) zaveďte do drážky T základního nosiče, popř. nosné tyče.

Obr. 4

Polohu obou držáků na lyže/snowboard (1) seřídíte tak, aby nebylo omezeno otevírání a uzavírání krytek základního nosiče, popř. nosné tyče. Pak držák na lyže/snowboard (1) otevřete.

Obr. 5

Matiči s vnitřním šestihranem (3) pevně utáhněte klíčem s vnitřním šestihranem (5).



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatné dráze musí nastat přezkoušení šroubových spojení ve zkrácených odstupech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Nakládání a vykládání

Obr. 6

Držák na lyže/snowboard (1) otevřete. Lyže a/nebo snowboardy opatrně položte do otevřeného držáku na lyže/snowboard (1).

Obr. 7



Pozor:

Je zapotřebí dbát na to, aby

- špičky lyží směřovaly dozadu!
- při otevření zadních výklopných dveří byl k dispozici dostatečný volný prostor mezi zadními výklopnými dveřmi a špičkami lyží!
- byl k dispozici vždy dostatečný volný prostor mezi střechou/podélníky vozidla a spojeními.

Obr. 8

Držák na lyže/snowboard (1) zavřete a klíčem (2) uzamkněte.



Pozor:

Aby se zabránilo nechtěnému otevření držáku na lyže/snowboard během jízdy, musí být držák na lyže/snowboard (1) zásadně uzamčen.

Vykládání držáku pro lyže a snowboard nastane v opačném pořadí.

前アセンブリー

図 1

スキー/スノーボード・ホルダー (1)、キー (2) でロックを解き、開きます。Tボルト (4) を下からスキー/スノーボード・ホルダー (1) に差し込み、六角穴付きナットを軽くネジつけ、続いてスキー/スノーボード・ホルダー (1) を固定します。

ベースキャリアあるいはキャリアバーへの取り付け

注記:

荷の載せ降ろしは車道の反対側、通路サイドから行ってください。

スキー/スノーボード・ホルダーの最良の使用法として、ベースキャリアあるいはキャリアバーの一番後方に取り付けることをお勧めします。

図 2

ベースキャリアあるいはキャリアバーのカバーキャップを開けます。(ベースキャリアあるいはキャリアバーの組立説明書を参照)

図 3

Tボルト(4)をベースキャリアあるいはキャリアバーに入れます。

図 4

両方のスキー/スノーボード・ホルダー (1) の位置はベースキャリア/キャリアバーのカバーキャップの開け閉めに影響がない様に調整してください。スキー/スノーボード・ホルダー (1) を開きます。

図 5

六角穴付きナット (3) を六角穴付きアレンレンチ (5) で固く締めます。



注意:

ネジ止め、固定装置は短距離をドライブした後一度に一度チェックし、必要に応じて締め直してください。適切な間隔をおいて繰り返しチェックをしてください。道路状態の悪い場所では固定装置のチェックを頻繁にしてください。チェックをしないと構造部が緩んだり、紛失する恐れがあり、他のドライバーへの危険にもなります。

載せ、下ろし

図 6

スキー/スノーボード・ホルダー (1) を開きます。開いたスキー/スノーボード・ホルダー (1) の中にスキー及び/あるいはスノーボードを注意深く入れます。

図 7



注意:

以下のことを確認してください:

- スキーの先端が後ろ向きになっていること!
- テールゲートを開くときに、テールゲートとスキーの先端との間に十分な隙間があること!
- 自動車のルーフ、ルーフレールとビンディング部品との間には常に十分な隙間を確保すること。

図 8

スキー/スノーボード・ホルダー (1) を閉め、キー (2) でロックします。



注意:

スキー/スノーボード・ホルダーがドライブ中に突然閉ってしまうことが無い様に、スキー/スノーボード・ホルダー (1) は必ずロックしておくこと。

スキー/スノーボード・ホルダーの取り外しは逆順序で行います。

D**Umwelthinweis:**

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Schlüsselnummer:

Tragen Sie bitte hier die Schlüsselnummer Ihres Aufbauteiles ein, damit bei Verlust der Ersatz erleichtert wird:

FH _____

Pflegehinweise:

Das Aufbauteil sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

Technische Daten:**Ausführung: 3B0 071 129 D**

- Eigengewicht des Aufbauteiles: ca. 2,0 kg

- Maximale Zuladung: 24 kg

- Auflagenbreite: ca. 395 mm

Ausführung: 3B0 071 129 E

- Eigengewicht des Aufbauteiles: ca. 2,2 kg

- Maximale Zuladung: 36 kg

- Auflagenbreite: ca. 600 mm

GB / USA / Canada**Environmental note:**

Often the roof bars/supporting rods with/without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

General information:

Roof transportation must comply with prevailing StVZO (German road traffic regulations) or the regulations applicable in the country.

Key number:

Record your key number here to facilitate its replacement in event of loss:

FH _____

Care instructions:

Keep attachments clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

Technical data:**Version: 3B0 071 129 D**

- net weight of attachments: approx. 2.0 kg

- maximum load: 24 kg

- support width: approx. 395 mm

Version: 3B0 071 129 E

- net weight of attachments: approx. 2.2 kg

- maximum load: 36 kg

- support width: approx. 600 mm

F**Respect de l'environnement :**

Très souvent, par commodité, le porteur/tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur/tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.

Numéro de clé :

Notez ici le numéro de la clé de votre accessoire, ce qui en facilitera le remplacement en cas de perte :

FH _____

Entretien :

L'accessoire doit toujours être propre et entretenu. Le débarrasser des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

Caractéristiques techniques :**Version : 3B0 071 129 D**

- Poids propre de l'accessoire : env. 2,0 kg

- Charge maximale : 24 kg

- Largeur d'appui : env. 395 mm

Version : 3B0 071 129 E

- Poids propre de l'accessoire : env. 2,2 kg

- Charge maximale : 36 kg

- Largeur d'appui : env. 600 mm

I**Avvertenza per la tutela ambientale:**

Spesso la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia.

Numero chiave:

Annotare qui il numero della chiave del proprio componente di montaggio per facilitare la sostituzione della stessa in caso di smarrimento:

FH _____

Avvertenze per la manutenzione:

Il componente di montaggio deve essere sempre pulito e curato adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

Dati tecnici:**Esecuzione : 3B0 071 129 D**

- Peso proprio del componente di montaggio: ca. 2,0 kg

- Max. carico utile: 24 kg

- Larghezza di appoggio: ca. 395 mm

Esecuzione: 3B0 071 129 E

- Peso proprio del componente di montaggio: ca. 2,2 kg

- Max. carico utile: 36 kg

- Larghezza di appoggio: ca. 600 mm

NL**Milieu-aanwijzing:**

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeelen gemakshalve gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig brandstof. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeelen.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen.

Sleutelnummer:

Vul hier het sleutelnummer van uw opbouwdeel in zodat bij verlies vervanging eenvoudiger is:

FH _____

Onderhoudstips:

Het opbouwdeel moet altijd worden gereinigd en onderhouden, vooral in de winter moet u vuil en pekkel verwijderen.

Technische gegevens:**Uitvoering: 3B0 071 129 D**

- Eigen gewicht van het opbouwgedeelte: ca. 2,0 kg

- Maximale lading: 24 kg

- Oplegbreedte: ca. 395 mm

Uitvoering: 3B0 071 129 E

- Eigen gewicht van het opbouwgedeelte: ca. 2,2 kg

- Maximale lading: 36 kg

- Oplegbreedte: ca. 600 mm

S**Tänk på miljön:**

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas.

Nyckelnummer:

Skriv upp nyckelnumret för din tillbehörsdetalj nedan, för att underlätta ny beställning om du skulle förlora nyckeln:

FH _____

Skötselansvisningar:

Tillbehörsdelen ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska du avlägsna smuts och salt.

Tekniska data:**Utförande: 3B0 071 129 D**

- Tillbehörsdetaljens egenvikt: ca 2,0 kg

- Maximal last: 24 kg

- Hållarens lastbredd: ca. 395 mm

Utförande: 3B0 071 129 E

- Tillbehörsdetaljens egenvikt: ca 2,2 kg

- Maximal last: 36 kg

- Hållarens lastbredd: ca. 600 mm



Indicación relativa al medio ambiente:

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico / barra portante con / sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire consume el vehículo innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmonta el portacargas básico / barra portante con / sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente.

Número de llave:

Anote aquí el número de llave de la pieza superpuesta para que en caso de pérdida se facilite su reposición:

FH _____

Indicaciones para el cuidado:

La pieza superpuesta deberá limpiarse y cuidarse siempre, en particular en invierno deberá retirar la suciedad y la sal..

Datos técnicos:

Ejecución: 3B0 071 129 D

- Peso propio de la pieza superpuesta: aprox. 2,0 kg
- Carga máxima: 24 kg
- Anchura de apoyo: aprox. 395 mm

Ejecución: 3B0 071 129 E

- Peso propio de la pieza superpuesta: aprox. 2,2 kg
- Carga máxima: 36 kg
- Anchura de apoyo: aprox. 600 mm



Ekologické upozornění:

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střeše by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi.

Číslo klíče:

Zaznamenejte zde laskavě číslo Vašeho montážního dílu, aby se při ztrátě usnadnila náhrada:

FH _____

Pokyny k ošetřování:

Montážní díl by se měl být neustále čistit a ošetřovat, zejména v zimě byste měl odstranit nečistotu a sůl.

Technické údaje:

Provedení: 3B0 071 129 D

- Vlastní hmotnost montážního dílu: cca. 2,0 kg
- Maximální užitečný náklad: 24 kg
- Opěrná šířka: cca. 395 mm

Provedení: 3B0 071 129 E

- Vlastní hmotnost montážního dílu: cca. 2,2 kg
- Maximální užitečný náklad: 36 kg
- Opěrná šířka: cca. 600 mm



環境に関するお知らせ:

必要でない時もベースキャリア/キャリアバーを上部構造付き、或は取り外してそのままにしている場合があります。空気抵抗が上がる為に、必要以上に燃料を消費します。従って上部構造付き、あるいは無しのベースキャリア/キャリアバーを使用後取り外してください。

一般注意事項:

車ルーフを使った運搬に関する交通安全法、あるいは地域独特な規定などをお守りください。

キー番号:

ここに貴方のホルダーのキー番号をお書き込みください。紛失した場合その代わりのキーの入手が楽になります。

FH _____

メンテナンス:

ホルダーは常に汚れを取り、手入れをしてください。特に冬には汚れと解凍塩を取り除きます。

技術的データ:

タイプ: 3B0 071 129 D

- 上部構造の本体重量: 約 2.0 kg
- 最高搭載重量: 24 kg
- 上部アタッチメント幅: 約 395 mm

タイプ: 3B0 071 129 E

- 上部構造の本体重量: 約 2.2 kg
- 最高搭載重量: 36 kg
- 上部アタッチメント幅: 約 600 mm

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.

